

**MODELLO DI PRESENTAZIONE PERCORSO DI FORMAZIONE PER I
DOCENTI DELLA SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO DISCIPLINE
LETTERARIE**

1. TITOLO DEL PROGETTO



IN VIAGGIO CON DANTE

2. DATI DELL'ISTITUTO CAPOFILIA DEL PROGETTO

Istituto: LICEO CLASSICO E SCIENTIFICO STATALE "S. PELLICO – G. PEANO"

Codice Mecc.: CNPS02000N

Indirizzo: c.so G. Giolitti 11, 12100 Cuneo

Tel.: 0171.692006 e- mail cnps02000n@istruzione.it

Dirigente Scolastico: Alessandro Parola

3. PROMOTORE – CONTATTI PER ISCRIZIONE

Rotary Club Cuneo
Prof.ssa Vico Manuela

Cso Dante, 51 - 12100 Cuneo
vicorotary@gmail.com

**Pre iscrizione entro lunedì 24 Maggio 2021 inviando mail
Invio video presentazione alle scuole aderenti entro 31 maggio 2021**

vicorotary@gmail.com

4. ABSTRACT DEL PROGETTO (CONTESTO DI PARTENZA, OBIETTIVI E FINALITÀ IN COERENZA CON I BISOGNI FORMATIVI DEL TERRITORIO, DESTINATARI, ATTIVITÀ, RISULTATI E IMPATTO)

PREMESSA

In un momento di piena effervescenza di studi e commemorazioni dantesche, il Rotary Club Cuneo, in collaborazione con il Distretto 2032, territorialmente comprendente il Piemonte Sud e la Liguria, lancia una nuova prospettiva di lettura aprendo un dialogo con le nuove generazioni attraverso il progetto intitolato *“In Viaggio con Dante”*.

Il percorso di formazione completamente a titolo gratuito, prevede una serie di azioni diversificate e prolungate nel tempo che si rafforzano vicendevolmente, rivolte a docenti della Regione Piemonte ed eventualmente agli studenti.

Il programma prevede un ciclo di incontri in presenza (se le condizioni sanitarie lo permetteranno), e/o da remoto al fine di permettere a tutti i docenti, anche a quelli territorialmente meno avvantaggiati, di partecipare al ciclo di incontri di formazione sul tema dantesco.

INCONTRI DI FORMAZIONE RIVOLTI AI DOCENTI

PRESENTAZIONE

Le *Indicazioni nazionali per le scuole secondarie di secondo grado*, presentano, tra gli obiettivi: l'apprendimento relativo alla lingua italiana e, in particolare, lo studio della letteratura:

«Lo studente, con il coordinamento e le istruzioni ricevute dal docente, analizzerà i testi letterari anche sotto il profilo linguistico, praticando la spiegazione letterale per rilevare le peculiarità del lessico, della semantica e della sintassi e, nei testi poetici, l'incidenza del linguaggio figurato e della metrica».

Ci sia permesso di rilevare che la lettura dei grandi classici suggeriti dalle stesse *Indicazioni nazionali*, risente spesso, nei commenti scolastici così come nei saggi degli specialisti, dell'ossequio a una tradizione critica che si è cristallizzata nel corso dei secoli e che può spingere gli insegnanti, anche i più preparati, a dare come scontato ciò che invece è

necessario ricavare ogni volta dalla diretta analisi del testo, in modo che lo studente sia stimolato a sua volta a produrre ricerche originali.

OBIETTIVI

Il corso di formazione, organizzato nel settimo centenario della morte di Dante Alighieri, si propone di restituire agli insegnanti il gusto di una riappropriazione critica dei classici.

La proposta formativa partirà da alcuni testi di Dante, tanto importanti quanto, esemplari. L'auspicio è di offrire una rilettura con spirito libero dai condizionamenti del "ciò che è stato già detto" e con il ritrovato piacere di un rigore filologico applicato senza filtri e senza intermediazioni.

MODALITÀ, PROGRAMMA, RELATORI

Questo approccio, capace di utilizzare (anziché subire), in modo nuovo e interattivo i tempi e le modalità di didattica a distanza, vuole nello stesso tempo creare un dialogo con i docenti, i mediatori dell'iniziativa.

Lo scopo è di creare un'interazione proficua, attraverso momenti di formazione da programarsi a partire dall'autunno 2021.

Gli incontri di formazione avverranno nella sede del Liceo Peano Pellico, che dispone di un'ampia Aula Magna.

Relatori degli incontri saranno:

- Il Professore Michele Tortorici, scrittore e autore di testi critici su Dante e la *Commedia*, già responsabile, tra il 2012 e il 2014 del progetto nazionale di formazione nazionale del Miur su *La lettura del testo poetico* (CM Prot. n. AOODGPER0000131 del 9/01/2012 e segg.) Il Professore Michele Tortorici, pur risiedendo a Velletri, ha dato la disponibilità a venire di persona a tenere i singoli incontri.
- Danièle Robert, autrice di una traduzione in francese realizzata rispettando la forma metrica della terzina.
- Piero Leonardi, divulgatore letterario, che interpreterà alcuni passaggi della *Commedia* mettendone in rilievo l'aspetto formale.

PROGRAMMA INCONTRI:

- 1) **Il 1° incontro** di formazione "***La terzina come metro del cammino***", sarà tenuto dal Professore Michele Tortorici e avrà luogo **mercoledì 13 ottobre 2021**

Questo incontro mira a esporre le ragioni per le quali Dante ha inventato la terzina:

- quali conseguenze ha sul testo della *Commedia* la particolare musica di questo metro?

- quali altri poeti lo hanno usato nel corso della storia letteraria italiana e perché?

2) **Il 2° incontro** di formazione **“Le difficoltà di una traduzione in terzine del poema dantesco”**, avrà luogo **giovedì 4 novembre 2021**.

In occasione del grande convegno internazionale promosso dall’Università degli Studi di Torino sulle traduzioni della *Commedia*.

Relatrice di questo incontro sarà Danièle Robert, traduttrice e autrice di una importante traduzione in francese, in forma poetica, rispettando la struttura della terzina anche in francese.

Nell’Aprile 2021 in Francia, è prevista l’uscita dell’intera opera in formato economico “Livre de poche” che segue il lancio in formato classico dello scorso anno. La relatrice, ospite del convegno torinese, offrirà la sua disponibilità a un confronto sulla difficoltà della resa poetica della *Commedia* in un’altra lingua, tenendo conto delle scelte lessicali legate ad una lingua medievale.

Questo incontro, mira a fare luce sulla storia delle traduzioni in francese della *Commedia* e a spiegare perché una traduzione in terzine, sia quella che meglio di ogni altra, rispetti il suono e il senso dell’originale.

3) **Il 3° incontro** di formazione, **“Contemporanei di Dante all’Inferno: sono tutti personaggi storici?”** sarà tenuto dal Professore Michele Tortorici ed avrà luogo **mercoledì 9 febbraio 2022**.

Marco Berisso, docente di Filologia della letteratura italiana presso l’Università di Genova, ha ricordato (nel volume *Per patria il mondo. Sulle tracce del sommo poeta*, Torino, GEDI, 2021) che i commenti della *Commedia* redatti dopo la morte di Dante presentano due rischi in merito alle indicazioni biografiche che il poeta dissemina nella *Commedia*:

- Il primo è che il commento non faccia altro che ripetere quello che già si può desumere dal testo, ma costruendolo in modo che sembri un racconto basato su informazioni originali;
- Il secondo, forse il più diffuso, è quello di arricchire il racconto, con aneddoti inventati di sana pianta».

Questo incontro cerca di far luce su alcuni casi clamorosi, nei quali, i commentatori hanno inventato tutto ciò che sappiamo di personaggi considerati in seguito come storicamente esistiti.

4) **Il 4° incontro** di formazione, **“Che Dante leggiamo?”**, sarà tenuto dal Professore Michele Tortorici e avrà luogo **venerdì 25 marzo 2022** in occasione del Dantedì. L’incontro si concluderà con una lettura drammatizzata a cura di Piero Leonardi di un testo della *Commedia*.

In occasione del settimo centenario della morte di Dante è uscita una nuova edizione critica della *Commedia*. Una operazione meritoria che porta non poche novità nella lettura del testo del poema dantesco.

Un poema del quale, come è noto, non possediamo neppure una riga autografa e che è stato trasmesso da un numero enorme di manoscritti con lezioni spesso profondamente diverse tra loro.

Questo incontro si propone di creare la massima consapevolezza possibile su “che Dante leggiamo?”

Cercherà di chiarire come si possa essere ragionevolmente sicuri, che il testo da noi letto, sia quello effettivamente scritto dall'autore.

A corredo del corso di formazione, saranno realizzati alcuni video rivolti agli studenti.

Il video “Il DanteDì: quando”, è già stata realizzata e avrà la funzione di base dell'intero corso per esemplificare il metodo critico da applicare alla lettura del testo dantesco.

I titoli che prefigurano le tematiche saranno i seguenti:

- 1° video “**Il DanteDì: quando?**”
- 2° video “**Perché Commedia?**”
- 3° video “**Le donne di Dante**”
- 4° video “**I poeti di Dante**”

In conclusione del ciclo di incontri è previsto un **monitoraggio dell'esperienza** e un bilancio comune della proposta di formazione.

Gli incontri da remoto saranno registrati, con una attenta visualizzazione focalizzata unicamente sul relatore, salvaguardando la privacy dei partecipanti.

La registrazione potrà essere usata dai partecipanti a cui sarà fornita, in modo da permettere, di ripercorrere le tematiche affrontate eventualmente con gli alunni.

Al termine del ciclo di incontri sarà fornito a tutti i docenti **un attestato di partecipazione**.

Tutti i docenti saranno invitati a partecipare al convegno di studi danteschi che si terrà nel castello di Lagnasco (CN), nel mese di novembre 2021, se le condizioni sanitarie lo permetteranno. Da remoto in caso contrario.

EVENTUALE PROLUNGAMENTO DEL PROGETTO CON P.C.T.O.

A corredo del corso di formazione, il Rotary Club Cuneo, in collaborazione con il Distretto 2032 offrirà la possibilità, alle scuole secondarie di secondo grado che lo riterranno interessante e possibile, dei Percorsi per le Competenze e per l'Orientamento che prevedono le seguenti azioni:

- **I video degli incontri**

- **La cartolina dantesca**
- **Incontri di formazione**